

Den Europæiske Unions Tidende

C 36



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

53. årgang

13. februar 2010

Informationsnummer

Indhold

Side

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 36/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5734 — Liberty Global Europe/Unitymedia) ⁽¹⁾	1
2010/C 36/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	2

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2010/C 36/03	Euroens vekselkurs	3
--------------	--------------------------	---

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2010/C 36/04	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 11. december 2009, kl. 15, om udkast til afgørelse i sag COMP/39.350 — Microsoft — Ordfører: Frankrig	4
2010/C 36/05	Øringskonsulentens endelige rapport — Sag COMP/39.530 — Microsoft (koblingssalg)	5
2010/C 36/06	Resume af Kommissionens afgørelse af 16. december 2009 om en procedure efter artikel 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 54 i EØS-aftalen (Sag COMP/39.530 — Microsoft (koblingssalg)) (meddelt under nummer K(2009) 10033) ⁽¹⁾	7

V Udtalelser

PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2010/C 36/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5669 — Cisco/Tandberg) ⁽¹⁾	9
2010/C 36/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.5717 — The Stanley Works/The Black & Decker Corporation) ⁽¹⁾	10

ANDRE RETSAKTER

Europa-Kommissionen

2010/C 36/09	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	11
--------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5734 — Liberty Global Europe/Unitymedia)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 36/01)

Den 25. januar 2010 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5734. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 36/02)

Godkendelsesdato	13.1.2010
Referencenummer til statsstøtte	NN 29/08
Medlemsstat	Ungarn
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Üzemanyag jövedéki adójának visszaigénylési lehetősége a vasúti, vízi és légi szállítás jogszabályban meghatározott területein
Retsgrundlag	2003. évi CXXVII. Törvény
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Sektorudvikling, Miljøbeskyttelse
Støtteform	Mindskelse af skatteprocenten
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 7 650 mio. HUF Samlet forventet støtteydelse 76 500 mio. HUF
Støtteintensitet	—
Varighed	5.2007-4.2017
Økonomisk sektor	Jernbaner, Transport ad indre vandveje
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Pénzügyminisztérium Budapest József Nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

12. februar 2010

(2010/C 36/03)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3572	AUD	australske dollar	1,5366
JPY	japanske yen	122,33	CAD	canadiske dollar	1,4269
DKK	danske kroner	7,4445	HKD	hongkongske dollar	10,5464
GBP	pund sterling	0,86910	NZD	newzealandske dollar	1,9560
SEK	svenske kroner	9,9144	SGD	singaporeanske dollar	1,9198
CHF	schweiziske franc	1,4650	KRW	sydkoreanske won	1 563,39
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,4432
NOK	norske kroner	8,0630	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,2737
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3155
CZK	tjekkiske koruna	26,025	IDR	indonesiske rupiah	12 674,61
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,6423
HUF	ungarske forint	270,48	PHP	filippinske pesos	62,779
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	41,0880
LVL	lettiske lats	0,7091	THB	thailandske bath	45,066
PLN	polske zloty	4,0172	BRL	brasilianske real	2,5284
RON	rumænske leu	4,1268	MXN	mexicanske pesos	17,6572
TRY	tyrkiske lira	2,0619	INR	indiske rupee	63,1000

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål på dets møde den 11. december 2009, kl. 15, om udkast til afgørelse i sag COMP/39.350 — Microsoft

Ordfører: Frankrig

(2010/C 36/04)

1. Det Rådgivende Udvalg deler Kommissionens betænkeligheder med hensyn til, om Microsofts adfærd, som beskrevet i det udkast til afgørelse, Det Rådgivende Udvalg har modtaget, er i overensstemmelse med artikel 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 54 i EØS-aftalen.
 2. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at proceduren kan bringes til ophør ved en afgørelse i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003.
 3. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at de tilsagn, Microsoft har afgivet, er passende, nødvendige og proportionelle i forhold til de betænkeligheder, Kommissionen giver udtryk for i udkastet til afgørelse.
 4. Det Rådgivende Udvalg er enig med Kommissionen i, at der på baggrund af Microsofts tilsagn og bemærkningerne fra de interesserede tredjeparter ikke længere er grund til, at Kommissionen griber ind, jf. dog artikel 9, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003.
 5. Det Rådgivende Udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

Øringskonsulentens endelige rapport ⁽¹⁾
Sag COMP/39.530 — Microsoft (koblingssalg)
(2010/C 36/05)

Det udkast til afgørelse, som er forelagt Kommissionen i medfør af artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003 ⁽²⁾, vedrører Microsoft Corporations (»Microsoft«) påståede ulovlige sammenkobling af salget af sin webbrowser Internet Explorer og sit dominerende styresystem Windows (»Windows«) til klient-pc'er (»pc«).

Baggrunden for sagen er en klage, som Kommissionen modtog ved udgangen af 2007. Kommissionen indledte proceduren og vedtog en klagepunktsmeddelelse med sine konkurrencemæssige betænkeligheder. Klagepunktsmeddelelsen blev fremsendt til Microsoft den 15. januar 2009. Den udgør en foreløbig vurdering som omhandlet i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003.

Umiddelbart efter fremsendelsen af klagepunktsmeddelelsen fik Microsoft bevilget aktindsigt ved brev af 26. januar 2009. Der blev efterfølgende ved flere lejligheder indrømmet yderligere adgang til oplysninger, som oprindeligt var klassificeret som fortrolige. Jeg forlængede fristen med yderligere en uge, da Microsoft skulle bruge mere tid for at indhente og gennemgå begrundelser for anmodninger om fortrolighed og foretage en række brevvekslinger med Kommissionen og endvidere havde behov for at undersøge og eventuelt tage højde for de supplerende oplysninger i selskabets svar på klagepunktsmeddelelsen.

Efter indledningen af proceduren anmodede fire selskaber (Google Inc., McAfee Inc., Mozilla, Symantec Corporation) og otte sammenslutninger (Association for Competitive Technology, Computing Technology Industry Association, European Committee for Interoperable Systems, Free Software Foundation Europe e.V., International Association of Microsoft Certified Partners, Software & Information Industry Association, Pan-European ICT & eBusiness Network for SMEs, UFC Que Choisir) om at få adgang som berørte tredjeparter, hvilket blev bevilget. En sammenslutning fik ikke adgang, da den ikke kunne godtgøre, at problemstillingen i denne sag var tilstrækkelig tæt forbundet med sammenslutningens generelle målsætning ⁽³⁾.

I sit svar på klagepunktsmeddelelsen anmodede Microsoft om en mundtlig høring, som efterfølgende blev arrangeret den 3., 4. og 5. juni 2009. Microsoft afslog senere at blive hørt på disse datoer og ansøgte den 15. maj 2009 om en udsættelse af den mundtlige høring angiveligt for at give højtstående tjenestemænd fra Kommissionen mulighed for at være til stede og også give Microsoft mere tid til at gennemgå og besvare eventuelle skriftlige bemærkninger fra klageren og tredjeparter.

Den 18. maj 2009 afviste jeg Microsofts anmodning om udsættelse i betragtning af de forsikringer, Microsoft havde fået om, at højtstående tjenestemænd fra Kommissionen ville være til stede ved den mundtlige høring samt den rettidige fremlæggelse af bemærkninger fra tredjeparter. I samme brev blev Microsoft opfordret til at genoverveje sin holdning og bekræfte sin anmodning om en mundtlig høring. Microsoft svarede den 19. maj 2009, at selskabet ikke kunne acceptere de foreslåede datoer. Jeg gik derfor ud fra, at anmodningen om en mundtlig høring var trukket tilbage.

Yderligere oplysninger, som Kommissionen havde indsamlet efter vedtagelsen af klagepunktsmeddelelsen, blev fremlagt for Microsoft i en sagsfremstillingsmeddelelse den 24. juli 2009. Samme dag blev der på ny indrømmet aktindsigt.

I oktober 2009 afgav Microsoft tilsagn over for Kommissionen, men var fortsat uenig i den foreløbige vurdering ifølge klagepunktsmeddelelsen.

De vigtigste tilsagn var:

- Microsoft vil inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde forsyne styresystemet Windows med en mekanisme, som gør, at pc-producenter og brugere kan slå Internet Explorer til og fra

⁽¹⁾ I henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse (2001/462/EF/EKSF) af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21.

⁽²⁾ Alle henvisninger til artikler og kapitler vedrører forordning (EF) nr. 1/2003.

⁽³⁾ Hvad angår kravet om, at en sammenslutning skal vise, at dens medlemmer har en tilstrækkelig interesse i en sag, før den kan få adgang som intervenient, henvises til kendelse afsagt af EF-Domstolen den 5. februar 2009 i sag C-550/07P, *Akzo Nobel Chemicals Ltd og Akros Chemicals Ltd*.

- Pc-producenter kan frit forudinstallere en hvilken som helst browser efter eget valg på pc'er, som de udbyder, og vælge den som defaultbrowser
- Microsoft vil inden for EØS ved hjælp af Windows Update give brugerne af pc'er med styresystemet Windows mulighed for ved hjælp af en skærmmenu at foretage en softwareopdatering. Brugere opfordres via skærmmenuen til at tage stilling til, om de vil installere en konkurrerende browser og i så fald hvilken.

Tilsagnene blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* den 9. oktober 2009 i medfør af artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 ⁽¹⁾ og interesserede tredjeparter blev opfordret til at fremsætte deres bemærkninger til disse tilsagn senest en måned efter datoen for offentliggørelsen.

Efter at være blevet informeret om disse bemærkninger ændrede Microsoft sine tilsagn.

Kommissionen er nu nået til den konklusion, at der på baggrund af de ændrede tilsagn ikke længere er grundlag for indgriben fra Kommissionens side, og at proceduren bør bringes til ophør, jf. dog artikel 9, stk. 2.

Microsoft tilkendegav den 30. november 2009 over for Kommissionen, at selskabet havde modtaget tilstrækkelig adgang til oplysningerne i Kommissionens sagsakter til at kunne afgive tilsagn, der kan fjerne Kommissionens betænkeligheder.

Med henvisning til ovenstående mener jeg, at parternes ret til at blive hørt er respekteret i denne sag.

Bruxelles, den 11. december 2009.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ EUT C 242 af 9.10.2009, s. 20.

Resume af Kommissionens afgørelse**af 16. december 2009****om en procedure efter artikel 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 54 i EØS-aftalen****(Sag COMP/39.530 — Microsoft (koblingssalg))***(meddelt under nummer K(2009) 10033)***(Kun den engelske udgave er autentisk)****(EØS-relevant tekst)***(2010/C 36/06)*

Den 16. december 2009 vedtog Kommissionen en afgørelse om en procedure efter artikel 102 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. I overensstemmelse med artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003⁽¹⁾ offentliggør Kommissionen nedenfor parternes navne og afgørelsens hovedindhold. Afgørelsens ordlyd findes på webstedet for Generaldirektoratet for Konkurrence:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

- (1) Sagen vedrører Microsoft Corporation (herefter kaldet »Microsoft») og selskabets potentielt ulovlige sammenkobling af salget af sin webbrowser Internet Explorer og sit dominerende styresystem Windows (»Windows») til klient-pc'er.

1. Foreløbige konkurrencemæssige betænkeligheder

- (2) I en klagepunktsmeddelelse af 14. januar 2009 indtog Kommissionen det foreløbige synspunkt, at kriterierne for ulovligt koblingssalg var opfyldt i denne sag⁽²⁾.
- i) Microsoft bestred ikke, at selskabet har en dominerende stilling på markedet for styresystemer til klient-pc'er med styresystemet Windows
- ii) Kommissionens foreløbige vurdering var, at Internet Explorer og Windows var adskilte produkter
- iii) Kommissionen foreløbige synspunkt var, at før frigivelsen af Windows 7 kunne computerproducenter og slutbrugere hverken teknisk eller juridisk set få Windows uden Internet Explorer. Det var ikke muligt for hverken producenter af originaludstyr (Original Equipment Manufacturers) eller slutbrugere at fjerne Internet Explorer fra Windows, og licensaftaler forhindrede producenter af originaludstyr i at sælge Windows uden Internet Explorer
- iv) Kommissionens foreløbige vurdering var også, at den omhandlede sammenkobling kunne udelukke kvalitetsmæssig konkurrence mellem browsere.
- (3) Kommissionens foreløbige holdning var, at Internet Explorer havde en distributionsfordel, som andre browsere

ikke kunne matche, og at der var hindringer for at downloade browsere fra internettet. Kommissionens foreløbige vurdering var også, at ud over at styrke Microsofts stilling på markedet for styresystemer til klient-pc'er skabte sammenkoblingen af Internet Explorer og Windows en kunstig tilskyndelse for webudviklere og softwareudviklere til primært at optimere deres produkter med henblik på Internet Explorer.

2. Afgørelse om tilsagn

- (4) Microsoft afgav tilsagn for at imødekomme Kommissionens konkurrencemæssige betænkeligheder i den foreløbige vurdering.
- (5) Ved afgørelse af 16. december 2009 gjorde Kommissionen i medfør af artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 disse tilsagn bindende for Microsoft. De vigtigste tilsagn kan sammenfattes som følger:
- (6) For det første vil Microsoft inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde forsyne styresystemet Windows med en mekanisme, som gør, at producenter af originaludstyr og brugere kan slå Internet Explorer til og fra.
- (7) For det andet indebærer Microsofts tilsagn, at producenter af originaludstyr frit vil kunne forudinstallere en hvilken som helst browser efter eget valg på pc'er, som de udbyder, og vælge den som defaultbrowser. Microsoft vil ikke på nogen måde omgå tilsagnene og vil ikke træffe modforholdsregler over for producenter af originaludstyr, der installerer en konkurrerende browser.

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1. Forordning som ændret ved forordning (EF) nr. 411/2004 (EUT L 68 af 6.3.2004, s. 1).

⁽²⁾ Se sag T-201/04, *Microsoft mod Kommissionen*, Sml. 2007 II, s. 3601, præmis 842, 869 og 1058. Se også Kommissionens meddelelse om vejledning om Kommissionens prioritering af håndhævelsen i forbindelse med anvendelsen af EF-traktatens artikel 82 på virksomheders misbrug af dominerende stilling gennem ekskluderende adfærd, EUT C 45 af 24.2.2009, punkt 50.

-
- (8) Microsoft vil inden for EØS ved hjælp af Windows Update give pc-brugere med Windows styresystem mulighed for ved hjælp af en skærmmenu at foretage en softwareopdatering. Brugere af Windows XP, Vista og 7, der har Internet Explorer som deres defaultbrowser (uanset hvordan dette valg er gjort), og som har tilmeldt sig Windows Update, vil få besked ved hjælp af skærmmenuen, der vil give dem mulighed for at vælge browser og tilbyde links, hvor de kan finde flere oplysninger om de browsere, der præsenteres på skærmen.
- (9) Det fremgår af afgørelsen, at på baggrund af tilsagnene finder Kommissionen ikke længere nogen grund til at gribe ind i sagen. Afgørelsen er bindende for Microsoft i en periode på i alt fem år fra datoen for vedtagelsen.
-

V

(Udtalelser)

PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.5669 — Cisco/Tandberg)

(EØS-relevant tekst)

(2010/C 36/07)

1. Den 8. februar 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 og efter henvisning i henhold til artikel 4, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Cisco Systems Inc. (»Cisco Systems«, USA) ved et offentligt overtagelsestilbud fremsat den 1. oktober 2009 erhverver kontrol over hele Tandberg ASA (»Tandberg« Norge og USA), jf. EF-fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - Cisco Systems: verdensomspændende aktiviteter omfatter udvikling og salg af netværksprodukter til internettet. Virksomheden varetager konstruktion, fremstilling og salg af IP-baserede netværksprodukter og andre produkter til brug inden for kommunikations- og it-industrien. Virksomhedens udbud omfatter bl.a. immersive videokommunikationsløsninger af høj kvalitet
 - Tandberg: tilbyder et bredt udvalg af videokommunikationsløsninger, og herunder immersive systemer til brug i hertil indrettede lokaler, systemer til multifunktionelle konferencelokaler, samt personlige videokonferencesystemer.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5669 — Cisco/Tandberg sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.5717 — The Stanley Works/The Black & Decker Corporation)****(EØS-relevant tekst)**

(2010/C 36/08)

1. Den 5. februar 2010 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Stanley Works (»Stanley«) erhverver enekontrol over Black & Decker Corporation (»Black & Decker«), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Stanley: global producent af håndværktøj og tekniske løsninger for industrien, byggesektoren og gør-det-selv sektoren, samt sikkerhedsløsninger til kommercielle anvendelsesformål
- Black & Decker: global producent af el-værktøj og tilbehør, udstyr og produkter til hjem og have samt befæstelses- og monteringsystemer.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.5717 — The Stanley Works/The Black & Decker Corporation sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

ANDRE RETSAKTER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2010/C 36/09)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

RESUMÉ

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**»ESTEPA«****EF-Nr.: ES-PDO-005-0341-16.04.2004****BOB (X) BGB ()**

Dette resumé indeholder hovedelementerne af varespecifikationen til information.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:

Navn: Subdirección General de Calidad Diferenciada y Agricultura Ecológica. Dirección General de Industrias y Mercados Alimentarios. Secretaría General de Medio Rural. Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino

Adresse: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA

Tlf. +34 913475394
Fax +34 913475710
E-mail: —

2. Sammenslutning:

Navn: Oleoestepa, Sociedad Cooperativa Andaluza. Puricon, Sociedad Cooperativa Andaluza y Sierra del Aguila, Sociedad Limitada

Adresse: Calle Estepa, 12
41564 Lora de Estepa (Sevilla)
ESPAÑA

Tlf. +34 954829098
Fax +34 954829069
E-mail: —
Sammensætning: —

3. Produktets art:

Ekstra jomfru olivenolie — Kategori 1.5. Fedtstoffer (smør, margarine, olier, m.m.)

4. Varespecifikation:

(resumé af kravene i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. Navn:

»Estepa«

4.2. Beskrivelse:

Ekstra jomfru olivenolie udvundet af følgende tre sorter af Olea Europea L., da der fremstilles tre typer ekstra jomfru olivenolie:

— Hojiblanca, Arbequina, Manzanilla, Picual og Lechín de Sevilla

— Hojiblanca og Arbequina

— Hojiblanca.

Olierne, som beskyttes af denne oprindelsesbetegnelse, er ekstra jomfru olivenolier, som efter modningen i lagre opfylder følgende betingelser:

Medianen af oliens frugtagtige smag: 4,5 og derover

Syreindhold: højst op til 0,3

Peroxidtal: maksimum 15

Ultraviolet absorption (K270): maksimum 0,18 m.e.q. aktiv oxygen pr. kg olie

Naturlige antioxidanter

Polyfenoler (% kaffesyre): maksimum: 611 ppm(mg/kg)

minimum: 405 ppm(mg/kg)

Bitterhed (K225): ≤ 0,3 nm

Oxidativ stabilitet (Rancimat): målt i timer (udarbejdet ved 100 °C og en lufttilførsel på 10 L/t.)

Højst: 92,5

Mindst: 43,6

Indhold af klorofyl og karotin (mg/kg = ppm)

	Klorofyl	Karotin
Højst:	23,25	10,94
Mindst:	7,17	6,42

Forholdet mellem procenterne af oliesyre og linolsyre: højst: 13,82 mindst: 4,54

Forholdet mellem monoumættede fedtsyrer og flerumættede fedtsyrer: højst: 12,51 mindst: 4,47

Tocopheroler (mg/kg = ppm)	Tocopheroler i alt	Alfa	Beta	Gamma	Delta
Maksimum	295,7	286,1	3,0	10,3	0
Minimum	261,1	254,1	1,1	1,0	0

Oliens farve kan variere i BTB (bromthymolblåt) mellem $2/3 - 3/3 - 2/4 - 3/4 - 2/5 - 3/5$.

På grund af den tidlige høst har olierne en frugtagtig smag, der generelt minder om en mellemting mellem umodne og modne oliven, hvor smagen af umodne oliven er fremherskende.

Alt efter olivensorterne har de beskyttede olier forskellige egenskaber:

— Hojiblanca, Arbequina, Manzanilla, Picual og Lechín de Sevilla

Olien indeholder mindst 50 % ekstra jomfru olivenolie af sorten Hojiblanca, mellem 20 % og 30 % af sorten Arbequina og op til 5 % af de resterende sorter (Manzanilla, Picual og Lechín de Sevilla).

Denne type olie har en middelintensiv, frugtagtig smag, der minder mere om umodne end modne oliven. Olien er bitter og pikant, hvilket er karakteristisk for olier fremstillet i begyndelsen af sæsonen.

Voks: mellem 80 og 150 ppm

— Hojiblanca og Arbequina

Olien indeholder mellem 40 % og 60 % ekstra jomfru olivenolie af sorten Hojiblanca og mellem 40 % og 60 % af sorten Arbequina.

Denne type olie har en aroma og en smag af umodne og/eller modne oliven og en frugtagtig smag af umodne og lidt modne oliven. Olien er bitter og pikant, hvilket er karakteristisk for olier fremstillet i begyndelsen af sæsonen.

Voks: mellem 50 og 80 ppm

— Hojiblanca

Olien indeholder 100 % ekstra jomfru olivenolie af sorten Hojiblanca.

Denne type olie har en aroma og en smag af umodne og/eller modne oliven og en frugtagtig smag af umodne oliven. Olien har en duft og smag af frisk græs. Olien er bitter og pikant, hvilket er karakteristisk for olier fremstillet i begyndelsen af sæsonen.

Voks: Mellem 40 og 70 ppm

4.3. Geografisk område:

Der er tale om elleve kommuner i provinsen Sevilla: Agudulce, Badolatosa, Casariche, Estepa, Gilena, Herrera, Lora de Estepa, Marinaleda, Pedrera, La Roda de Andalucía og El Rubio, og en kommune i provinsen Córdoba: Puente Genil, helt præcist det område, der kendes som Miragenil.

4.4. Bevis for oprindelse:

Olivenerne stammer fra de godkendte olivensorter fra de registrerede olivenlunde, der ligger i produktionsområdet.

Olien presses på registrerede oliemøller og emballeres i registrerede emballeringsvirksomheder i produktionsområdet under forhold, der garanterer den størst mulige holdbarhed.

Når olien er fremstillet og lagret, konstateres oliens oprindelse gennem produktionsregistret, som også indeholder oplysninger om dato, tid og produktionselementer brugt til fremstillingen.

Der foretages fysiske, kemiske og organoleptiske analyser af produktet, hvorved produktets kvalitet sikres. Ved de fysiske og kemiske analyser analyseres de egenskaber, der angives under produktbeskrivelsen.

Kun den ekstra jomfru olivenolie, der opfylder alle kravene i fremstillingsprocessen, må emballeres og markedsføres med en oprindelsesgaranti på en nummereret kontroletiket fra kontrolorganet.

4.5. Produktionsmetode:

De traditionelle olivenlunde har for det meste trekantede afsnit på 12×12 . De nye intensive olivenlunde har en meget tættere bevoksning og dermed meget mindre afsnit. Gødskning sker om vinteren efter høstning. De intensive olivenlunde har i høj grad medført en stigning i kunstig vanding. Der anvendes næsten kun lokal vanding. Oliventræerne formes efter beskæringsmetoderne kendt som »poda en cabeza« og »poda racional«, hvor store stykker træ skæres fra stammen. Den godkendte plantegift må ikke skade den nyttige fauna, og den må ikke efterlade rester i oliverne.

Oliverne høstes med omhu og direkte fra træerne ved traditionelle metoder som nedslåning med stok, plukning ved nedstrygning af grenene eller vibration. Oliverne transporteres uemballeret, på anhängere eller i faste beholdere. Oliverne knuses i de registrerede oliemøller inden for 24 timer, efter de er blevet høstet. Faserne i forbindelse med fremstillingen er: Rengøring og skylning af oliverne. Presning. Miksning af olivenmassen. Separation. Dekantering. Lagring, indtil olien skal emballeres. Uemballeret transport og emballering.

4.6. Tilknytning:

Et stort antal olivenlunde ligger på kalkholdig jordbund, hvilket gør, at jorden, på grund af den effekt, den har på oliventræerne, er bedre til at forhindre, at træerne optager jern. Denne type jord holder også bedre på vand, således at den i tørre perioder er mere vandholdig, hvilket skaber en differentieret olivenlund med særlige egenskaber og dermed nogle olier, som er tydeligt anderledes og karakteristiske.

Undersøgelser viser, at denne type jordbund indeholder en høj koncentration af antioxidanter af særlig interesse for næringsforholdet såsom tocopherolerne, især α -tocopherol, som udgør en stor procentdel (> 95 %).

En anden karakteristisk faktor ved olierne er de lokale klimaforhold, idet Estepa-området er kendt for vandmangel. Denne vandmangel fremhæver oliens bitterhed (K225) i forhold til andre olier fra andre områder.

Manglen på regn øger også niveauet af naturlige antioxidanter.

Det forhold, at der i Estepa-området produceres et stort antal spiseoliven (omkring 30 % af den samlede produktion), betyder, at oliverne høstes tidligere, hvilket differentierer oliverne både kemisk og organoleptisk.

Denne tidlige høst af oliverne i Estepa-området gør, at olierne adskiller sig ved:

- et stort indhold af fenolforbindelser
- at de ifølge organoleptiske tests er mere bitre, hvilket er karakteristisk for olier, der fremstilles i begyndelsen af sæsonen
- en højere oxidativ stabilitet
- en højere koncentration af pigmenter, især klorofyl og karotin.

Ændringer i oliens sammensætning består generelt i en stigning i linolsyre, mens indholdet af oliesyre forbliver det samme. På denne måde mindskes forholdet monoumættede fedtsyrer/flerumættede fedtsyrer.

Variationen i indholdet af polyfenoler og oliens stabilitet skyldes høstperioden.

4.7. Kontrolorgan:

Navn: Consejo Regulador de la Denominación de Origen «Estepa»
Adresse: Polígono Industrial Sierra Sur: Edificio Centro de Empresas s/n
41560 Estepa (Sevilla)
ESPAÑA
Tlf. +34 955912630
Fax +34 955912630
E-mail: —

Kontrolorganet opfylder standard EN-45011.

4.8. Mærkning:

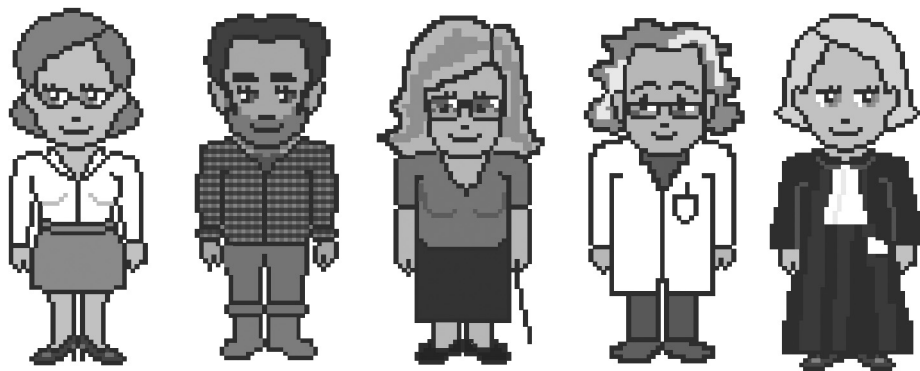
Etiketterne og kontroletiketterne skal være forsynet med angivelsen: Denominación de Origen «Estepa».

Salgsetiketterne, der er forskellige for hver enkelt registreret virksomhed, skal godkendes af kontrolorganet.

Alle emballager med olie til forbrug markedsføres med garanteret segl og nummererede etiketter eller kontroletiketter, der er udstedt af kontrolorganet i overensstemmelse med håndbogen i kvalitet og fremgangsmåde; de påføres på de registrerede lagre, oliemøller eller emballeringsvirksomheder på en sådan måde, at de ikke kan genbruges.

EU Book shop

Alle de EU-publikationer,
DU står og mangler!



bookshop.europa.eu

ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

Salg og abonnenter

Betalingsabonnenter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA